

STN	Návod na prípravu a riadenie kvality tekutín pre hemodialýzu a súvisiace terapie Časť 5: Kvalita dialyzovanej tekutiny pre hemodialýzu a súvisiace terapie (ISO 23500-5: 2019)	STN EN ISO 23500-5 85 6122
------------	---	--

Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies - Part 5: Quality of dialysis fluid for haemodialysis and related therapies (ISO 23500-5:2019)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 07/19

Obsahuje: EN ISO 23500-5:2019, ISO 23500-5:2019

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 11663 (85 6123) z marca 2016

128939

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 23500-5

March 2019

ICS 11.040.40

Supersedes EN ISO 11663:2015

English Version

**Preparation and quality management of fluids for
haemodialysis and related therapies - Part 5: Quality of
dialysis fluid for haemodialysis and related therapies (ISO
23500-5:2019)**

Préparation et management de la qualité des liquides
d'hémodialyse et de thérapies annexes - Partie 5:
Qualité des liquides de dialyse pour hémodialyse et
thérapies apparentées (ISO 23500-5:2019)

Vorbereitung und Qualitätsmanagement von
Konzentraten für die Hämodialyse und verwandte
Therapien - Teil 5: Qualität von Flüssigkeiten für die
Hämodialyse und verwandte Therapien (ISO 23500-
5:2019)

This European Standard was approved by CEN on 14 January 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN ISO 23500-5:2019 (E)

Contents	Page
European foreword.....	3

European foreword

This document (EN ISO 23500-5:2019) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 150 "Implants for surgery" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 205 "Non-active medical devices" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 11663:2015.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 23500-5:2019 has been approved by CEN as EN ISO 23500-5:2019 without any modification.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
23500-5

First edition
2019-02

Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies —

Part 5: Quality of dialysis fluid for haemodialysis and related therapies

*Préparation et management de la qualité des liquides d'hémodialyse
et de thérapies annexes —*

*Partie 5: Qualité des liquides de dialyse pour hémodialyse et thérapies
apparentées*



Reference number
ISO 23500-5:2019(E)

© ISO 2019

ISO 23500-5:2019(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2019

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Requirements	2
4.1 Microbiological contaminants in dialysis fluid.....	2
4.1.1 General.....	2
4.1.2 Microbiological requirements for standard dialysis fluid.....	2
4.1.3 Microbiological requirements for ultrapure dialysis fluid.....	2
4.1.4 Microbiological requirements for online prepared substitution fluid.....	2
4.2 Chemical contaminants in dialysis fluid.....	3
5 Tests for conformity with microbiological requirements	3
5.1 Sampling.....	3
5.2 Culture methods.....	3
Annex A (informative) Rationale for the development and provisions of this document	5
Annex B (informative) Reference tables	8
Bibliography	11

ISO 23500-5:2019(E)**Foreword**

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 150, *Implants for surgery*, Subcommittee SC 2, *Cardiovascular implants and extracorporeal systems*.

This first edition cancels and replaces ISO 11663:2014, which has been technically revised. The main changes compared to the previous edition are as follows:

- The document forms part of a revised and renumbered series dealing with the preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies. The series comprise ISO 23500-1 (previously ISO 23500), ISO 23500-2, (previously ISO 26722), ISO 23500-3, (previously ISO 13959), ISO 23500-4, (previously ISO 13958), and ISO 23500-5, (previously ISO 11663).

A list of all parts in the ISO 23500 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Introduction

Haemodialysis patients are directly exposed to large volumes of dialysis fluid, with the dialyser membrane being the only barrier against transfer of hazardous contaminants from the dialysis fluid to the patient. It has long been known that there could be hazardous contaminants in the water and concentrates used to prepare the dialysis fluid. To minimize this hazard, ISO 23500-3 and ISO 23500-4 set forth quality requirements for the water and concentrates used to prepare dialysis fluid. However, if the dialysis fluid is not prepared carefully, it could contain unacceptable levels of contaminants even though it is prepared from water and concentrates, conforming to the requirements of ISO 23500-3 and ISO 23500-4. Further, the dialysis fluid might be used as the starting material for the online preparation of fluids intended for infusion into the patient, for example, in therapies such as online haemodiafiltration. For these reasons, this document for dialysis fluid quality was developed to complement the existing International Standards for water and concentrates, ISO 23500-3 and ISO 23500-4, respectively. Guidelines to aid the user in routinely meeting the requirements of this document and ISO 23500-3 can be found in ISO 23500-1.

Within these International Standards, measurement techniques current at the time of preparation have been cited. Other standard methods can be used, provided that such methods have been appropriately validated and are comparable to the cited methods. The rationale for the development of this document is given in [Annex A](#).

This document reflects the conscientious efforts of healthcare professionals, patients, and medical device manufacturers to develop recommendations for the quality of dialysis fluid. This document is directed at the healthcare professionals involved in the management of dialysis facilities and the routine care of patients treated in dialysis facilities, since they are responsible for the final preparation of dialysis fluid. The recommendations contained in this document are not intended for regulatory application.

This document aims to help protect haemodialysis patients from adverse effects arising from known chemical and microbiological contaminants that can be found in improperly prepared dialysis fluid. However, the physician in charge of dialysis has the ultimate responsibility for ensuring that the dialysis fluid is correctly formulated and meets the applicable quality standards.

The concepts incorporated in this document should not be considered inflexible or static. The requirements and recommendations presented here should be reviewed periodically in order to assimilate increased understanding of the role of dialysis fluid purity in patient outcomes and technological developments.

Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies —

Part 5: Quality of dialysis fluid for haemodialysis and related therapies

1 Scope

This document specifies minimum quality requirements for dialysis fluids used in haemodialysis and related therapies.

This document includes dialysis fluids used for haemodialysis and haemodiafiltration, including substitution fluid for haemodiafiltration and haemofiltration.

This document excludes the water and concentrates used to prepare dialysis fluid or the equipment used in its preparation. Those areas are covered by other International Standards.

Sorbent-based dialysis fluid regeneration systems that regenerate and recirculate small volumes of dialysis fluid, systems for continuous renal replacement therapy that use pre-packaged solutions, and systems and solutions for peritoneal dialysis are excluded from this document.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 23500-1, *Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies — Part 1: General requirements*

ISO 23500-3, *Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies — Part 3: Quality of water for haemodialysis and related therapies*

ISO 23500-4, *Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies — Part 4: Concentrates for haemodialysis and related therapies*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN